

EL TRINCHE



“EL MEJOR FUTBOLISTA DEL MUNDO”

O b r a d e t e a t r o d u r a c i ó n 6 5 ´

AUTORES: Jorge Eines y José Ramón Fernández

ACTORES: Claudio Garófalo y Lucas Ranzani // DIRECCIÓN: Jorge Eines

INDICE



1. EQUIPO TÉCNICO _____ *Pág. 3*
2. SINOPSIS _____ *Pág. 4*
3. ARGUMENTO _____ *Pág. 5*
4. PROPUESTA ESTÉTICA _____ *Pág. 6 - 7*
5. SOBRE ÉL TOMÁS FELIPE
"EL TRINCHE" CARLOVIC _____ *Pág. 8 - 12*
6. SOBRE LOS AUTORES Y
EL DIRECTOR _____ *Pág. 13 - 16*
7. LOS ACTORES _____ *Pág. 17 y 18*
8. ARTE _____ *Pág. 19*

EQUIPO TÉCNICO

AUTORES:

Jorge Eines
José Ramón Fernández

DIRECTOR:

Jorge Eines

ELENCO:

Claudio Garófalo
Lucas Ranzani

ESCENOGRAFIA & VESTUARIO:

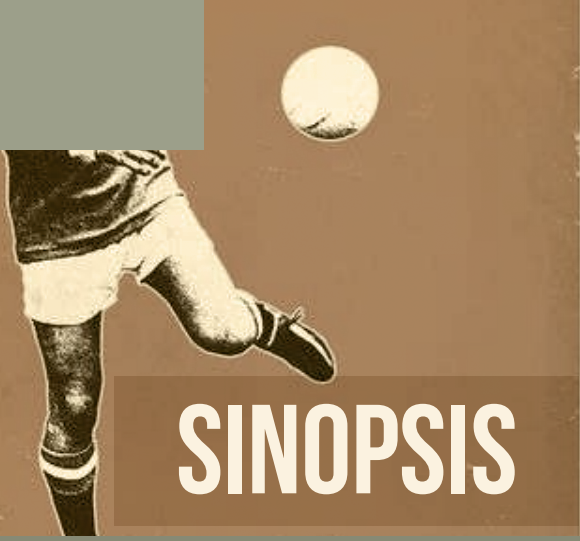
Lucía Maisano

E L T R I N C H E

1



2



SINOPSIS

EL FÚTBOL NO ES UNA COSA DE VIDA O MUERTE, ES ALGO MUCHO MÁS IMPORTANTE.

E
L
T
R
I
N
C
H
E

El Trinche

“El mejor futbolista del mundo” es una obra de teatro que ve la vida como se mira el fútbol, con el alma y el corazón en la garganta, y que la quiere entender de la misma manera.

El Trinche es la mítica figura de un jugador de fútbol que pudo haber sido mejor que Maradona pero que no quiso. Es alguien que pudo haber tenido *“todo”* pero eligió quedarse con *“nada”*. Y que desde ese lugar nos habla. Nos habla de la vida, de la filosofía, del fútbol, del amor y de la guerra, de los sueños que no tienen que ver con ganarse la lotería.

ARGUMENTO

Un joven periodista se acerca al **Trinche** para armar su partido homenaje. Pero una vez ahí, junto a él, descubre que detrás de la leyenda del deporte se encuentra un hombre que tiene mucho más para decir que unas palabras de despedida. Juntos emprenden un viaje por los recuerdos, las anécdotas, los mitos y leyendas que envuelven al hombre.

Los amores de alguien que amó el juego por sobre todas las cosas y que eligió un camino alejado de las cámaras de TV y más cerca de esos pibes que hoy entrena. El Trinche hace rato que no toca una pelota, porque si lo hace “se parte al medio“, pero tiene esa esfera redonda y de cuero pegada al corazón, un corazón tan zurdo como él, tan zurdo como los mejores deportistas de la historia.

El joven periodista quiere entender el porqué de las decisiones que ha tomado y él tratará de explicarlas de la única forma que sabe hacer: Jugando. Pero no para ganar, sino por el mero hecho de jugar. De jugar bien jugado sin importar el resultado. Y así, avanzando juntos, aparecerán los personajes y la trama de una historia que merece ser oída, disfrutada y compartida por los amantes del juego más hermoso de todos: el de vivir.

E L T R I N C H E



PROPUESTA ESTÉTICA



4

PALABRAS DEL DIRECTOR

El sentido de lo estético en lo teatral es inseparable de una melancolía singular. La experiencia de lo estético en su fusión con lo ético puede ser la reminiscencia de un paraíso perdido.

En eso Jorge Luis Borges tenía razón, aunque no fuera adicto al fútbol. Nosotros sí lo somos y por eso necesitamos implicarnos en esta historia. El mito del Trinche nos inspira. Nuestra aspiración ha sido construir personajes y situaciones en los rituales creadores de lo escénico, impulsados por un mito que nació en la realidad. El mensaje de la niñez, cuando jugábamos al fútbol en la plaza del barrio, debe llegar hasta la vejez.

La tarea del actor en particular y del Teatro en general es preservar ese mensaje. ¿Lo hemos conseguido? Creo que sí. Una vez más he entrado en esta obra de la mano de mis actores. Claudio y Lucas han sabido llevarme y ser llevados en un acuerdo muy solidario y nada solitario.

Sin grandes certezas. Con preguntas que fundamentan la técnica en la que creo y dan sentido a cada ensayo. Escaparse del realismo nunca es fácil. La llamada de lo convencional y mucho más tratándose del fútbol, es irremediable.

Luci Maisano ha sabido esperar a que el proceso nos diga algo de ese lugar donde no había nada hasta que llegamos nosotros. Mirando a los actores. Escuchando su imaginación surge lo estético, hasta conseguir habitar lo que hacemos. Así ha sido este proceso. Buscar las condiciones en un ensayo para que algo pueda ocurrir. Somos deudores del Trinche como una idea moral y deudores de cada ensayo como una realidad técnica y personal de cada uno.

Una estética reveladora de un deseo muy intenso. Redescubrir ese otro lugar del fútbol donde el goce de juego no puede ser sustituido por ningún otro valor.

PALABRAS DEL AUTOR ESPAÑOL

En la primavera de 2013, mi amigo Jorge Eines me envió una primera versión de El Trinche. Era un monólogo que tenía algo de beckettiano y que contenía ya el espíritu y la idea de esta obra que ahora se estrena. Hablamos, reescribimos. Apareció un segundo personaje. “Soy solo si tú existes”, dice una canción que he repetido a menudo. Apareció toda la peripecia del homenaje, del experto en comunicación... apareció esa posibilidad de mirar desde fuera a un personaje inaprehensible.

Creo que Jorge Eines está de acuerdo con Bill Shankly, aquel célebre entrenador del Liverpool que decía que el fútbol no es una cuestión de vida o muerte, es algo más. Pienso mucho en Pier Paolo Pasolini, para quien el fútbol tenía algo de sagrado, “la última representación sacra de nuestro tiempo”, decía. Sin subir tan lejos, he dicho en ocasiones que el fútbol tiene la rara magia de volver a convertirnos en niños, que vemos jugar a Messi y volvemos a ser ese niño de diez años que pasaba una tarde entera dando balonazos a una pared y en ese lugar mágico era definitivamente feliz.

El Trinche habla de fútbol pero habla de otra cosa. Habla de que lo primero es antes. Habla de que la vida es para vivir y no para triunfar. Habla de que muchas veces nos ponemos estupendos y nos olvidamos de hacer lo que nos gusta, lo que deseamos, lo que nos une a quien queremos o lo que tenemos que hacer. Y en vez de todo eso nos dedicamos a perseguir metas ridículas. A veces llega un tipo normal, que sabe que la vida es un asado con amigos y una tarde dando patadas a un balón. Y nos deja bien claro lo tontos que somos casi siempre. Esta función es una declaración de amor. Y un gracias a la vida. Y un viaje de regreso a aquella tarde dando balonazos a una pared.

JOSÉ RAMÓN FERNENDEZ



5

SOBRE ÉL TOMÁS FELIPE “EL TRINCHE” CARLOVICH”

**Rosario, Provincia de Santa Fe, Argentina
NACIO EL 19 DE ABRIL DE 1946**

EXFUTBOLISTA ARGENTINO

E L T R I N C H E

Envuelto en la leyenda, su figura alcanza proporciones mitológicas, al punto que figuras de la talla de Diego Maradona, José Pekerman, César Luis Menotti y Carlos Timoteo Griguol lo mencionan como uno de los mejores jugadores de la historia del fútbol argentino. La prestigiosa revista deportiva El Gráfico lo describe así: "Tuvo su estilo: era un volante central elegante, virtuoso y algo displicente. De ritmo lento, pero de razonamiento inversamente proporcional a su andar. Carlovich es algo así como el máximo exponente del arco lírico del fútbol argentino".

<http://www.elgrafico.com.ar/2013/10/12/C-4956-carlovich-el-mito-viviente.php>

Nació en la ciudad de Rosario y fue criado en el Barrio Belgrano, siendo el último de siete hermanos, conformados por tres mujeres y cuatro varones. Su padre, Mario, era un plomero croata, que sostenía a su familia gracias a su labor como instalador de caños y tuberías, y su madre, Elvira. Se inició en las inferiores de Rosario Central, en qué fue cedido brevemente a préstamo a Sporting de Bigand; posteriormente volvió al canal debutando en 1969 en un amistoso frente a Peñarol, en Montevideo. Allí jugaría apenas un partido oficial, contra Los Andes.

El técnico de ese entonces, Miguel Ignomiriello, no lo tenía entre sus preferidos, según el propio Carlovich, quien cayó en Flandria, donde estaría durante cuatro meses.

En 1972 se sumó al club que lo tendría como ídolo: Central Córdoba. Ahí consiguió el título y el ascenso a Primera B en 1973. En el día de su debut en el equipo charrúa hizo dos goles. Ahí sembró en parte eso que lo representaba como jugador: la inconstancia puede verse cuando uno hace el recorrido por la carrera de Carlovich fue su rutina.

Por caso, en Central Córdoba estuvo en cuatro etapas: 1972-1974, 1978, 1980-1983 y 1986, jugando nueve temporadas, y sumando 28 goles en 236 partidos.

E L T R I N C H E

Jugó además en Colón, disputando apenas tres partidos, y de todos ellos se retiró lesionado, finaliza así su recorrido por la Primera División. Militó en el fútbol mendocino para Independiente Rivadavia, donde disputó la Liga provincial (con el cual en 1979 le ganó al Inter de Italia 3:1 un amistoso que Carlovich recuerda como una de sus mejores actuaciones) y Deportivo Maipú. Especialista en caños, una de sus jugadas características era el llamado "doble caño", por el que hacía pasar la pelota entre las piernas del rival en dos momentos consecutivos, desairando dos veces al mismo jugador.

El hecho de que la difusión del fútbol de ascenso en ese entonces fuera tan pobre impidió que existieran registros fílmicos de su juego. Esta ausencia no hace más que magnificar la figura de Carlovich, rodeándola de una mitología particular. Entre esos mitos, uno afirma que el Trinche ostentaría el récord de la máxima cantidad de tiempo consecutivo con la pelota en su posesión, durante más de 10 minutos sin cesar. Siempre de acuerdo a la leyenda, dicha jugada habría finalizado con una brusca y violenta falta del número 3 rival que le valdría la expulsión del partido.

En otra ocasión, jugando para Central Córdoba, fue expulsado por el árbitro por un choque contra un defensor rival. Sin embargo, la reacción del público (que había acudido al partido fundamentalmente movido por el afán de ver jugar al Trinche) obligó al juez a rever su decisión, lo que permitió que Carlovich terminara el partido en cancha.



EL PARTIDO DE 1974

En su preparación para la Copa Mundial de Fútbol de 1974, la selección argentina decidió jugar un amistoso con un combinado de jugadores de clubes rosarinos: Cinco por Rosario Central, cinco por Newell's Old Boys y Carlovich, de Central Córdoba de Rosario. Este equipo era un notable conjunto, integrado por nombres que protagonizaron "la edad de oro" del fútbol rosarino y que hasta el día de hoy se recuerda como los mejores: Mario Alberto Kempes, Mario Zanabria, Carlos Aimar o Daniel Killer, Los rosarinos le dieron una lección a la Selección Argentina y al finalizar el primer tiempo ganaban 3:0 en cancha del parque Independencia de Newell's Old Boys. Tal fue el dominio local que en el entretiempo, el entrenador nacional Vladislao Cap le pidió a su par rosarino que saque a Carlovich. El "Trinche" había jugado el partido de su vida y el resultado final fue 3:1.

<https://web.archive.org/web/20070426214331/http://mundo-futbol.blogspot.com/2006/09/no-se-olviden-de-11-toms-carlovich.html>

Siempre en el terreno de la leyenda, algunos afirman que en 1993, cuando Diego Maradona fue contratado por Newell's, un periodista le confesó su orgullo por recibir en Rosario "al mejor jugador", a lo que Maradona habría respondido: "Yo creía que era el mejor, pero desde que llegué a Rosario escuché maravillas de un tal Carlovich, así que ya no sé...".

Cuando la revista XXI hizo una encuesta en la que preguntaba sobre los mejores jugadores que habían pasado por el fútbol argentino, José Pekerman no dudó en elegir a Carlovich como "el futbolista más maravilloso que vi".

Por su parte, César Luis Menotti afirmó que "Carlovich fue uno de esos pibes de barrio que, desde que nacen, tiene como único juguete la pelota. Era impresionante verlo".

Carlos Griguol también lo conoció y bien de cerca: "es un fenómeno de jugador, pero no le gusta el sacrificio, por eso no triunfó. Jugaba conmigo en Central y prefería irse de caza o de pesca. ¡Qué lástima!".

E L T R I N C H E



Tenía condiciones técnicas únicas. Al marcarlo, el tipo desaparecía por cualquier lado y con él desaparecía el balón”. El escritor y humorista rosarino Roberto Fontanarrosa opinó: *"El Trinche anticipó cosas que después se le vieron a Claudio Borghi. Coincidió en que fue uno de los mejores jugadores del país"*.

En 2002 la Municipalidad de Rosario lo nombró Deportista Ilustre, lo que le permitió cobrar los únicos \$150 que aportó mensualmente en la casa que compartía junto a su esposa y sus dos hijos por aquel entonces, hasta que comenzó a colocar pisos con uno de sus hermanos. Sus tribulaciones venían de antes, cuando comenzaron a aquejarlo unos fuertes dolores que resultaron ser el producto de una osteoporosis de cadera.

Amigos y allegados se movilizaron y, con la colaboración del intendente rosarino Miguel Lifschitz, Carlovich pudo ponerse una prótesis en la parte derecha de su cadera en octubre de 2005.

En el año 2011, el programa "Informe Robinson" del canal español Canal Plus realizó un programa especial sobre su figura. <https://www.youtube.com/watch?v=btH5Epgvi44>

E L T R I N C H E



6

“EL MEJOR FUTBOLISTA DEL MUNDO”

LOS AUTORES Y EL DIRECTOR

JORGE EINES - AUTOR/DIRECTOR

<http://www.jorge-eines.com>

Maestro de Actores. Catedrático en Interpretación, Director de Teatro y Teórico de la Técnica Interpretativa, además de fundador y director de su propia Escuela de Interpretación.

Jorge Eines nació en Buenos Aires. Debido a la situación política argentina emigró a España en 1976, instalándose en Madrid, donde obtuvo la Cátedra de Interpretación de la Real Escuela Superior de Arte Dramático y Danza (RESAD), y dirigió el Departamento de Interpretación durante 6 años. En 2001, fundó su Escuela de Actuación: la ESCUELA DE INTERPRETACIÓN JORGE EINES.

En los últimos 10 años ha dictado Seminarios para Actores y/o Docentes de Teatro en diversas ciudades de España como San Sebastián, Gijón, Valencia, Bilbao y Barcelona entre otras, realizando al mismo tiempo debates y presentaciones de la Biblioteca Gedisa Jorge Eines.

Sus viajes lo han llevado repetidas veces a Colombia, Chile Perú y Argentina donde ha dictado los Seminarios: “Los tres binomios. Repetir para no Repetir” y “Otro lenguaje. Otra mirada”, en diversas universidades de esos países. Ha dirigido numerosos espectáculos, entre los que destacan Woyzeck de Georg Büchner (Nominado para el premio Molière a la mejor dirección), Ivànov, La Gaviota y Tio Vania de Antón Chejov, en la Sala ENSAYO 100 TEATRO que dirigió durante quince años (origen del Teatro Alternativo en Madrid).

Pueden consignarse también Fuenteovejuna de Lope de Vega, La Señorita Julia de August Strindberg, Los Paraísos perdidos y Alrededor de Borges, sobre textos de Jorge Luis Borges, La música de Marguerite Duras, Estación Tango con música de Astor Piazzolla. El Precio de Arthur Miller (Cuatro nominaciones a los Premios Max).

Ha dirigido espectáculos en Argentina, España, Colombia, Estados Unidos e Israel. Asimismo, es autor de los libros Teoría del juego dramático, Formación del Actor, Alegato a favor del actor, El actor pide , Hacer actuar, Repetir para no Repetir.

En 2015 publicará *Las 25 Ventanas*. Todos editados por la editorial Gedisa en la colección *Arte y Acción*. Sus últimos espectáculos son *Nunca estuve en Bagdad* de Abel Neves (Estrenada en Festivales Internacionales de España y Portugal) y *Camino del Cielo* de Juan Mayorga (Estrenada en el Teatro San Martín de Buenos Aires (Ocho Nominaciones a los Premios ACE). y *Nina*, de José Ramón Fernández, Premio Lope de Vega, estrenada en Enero de 2009 en Ciudad Cultural Kónex de Buenos Aires.

Sus tres últimos montajes con su compañía y grupo de investigación TEJIDO ABIERTO TEATRO han sido:

Tejido Abierto-Tejido Beckett, *Ricardo III* de William Shakespeare y *1941 Bodas de Sangre* de Federico García Lorca, ha sido finalista del Premio Teatros del Mundo 2014. Con la compañía TEJIDO ABIERTO se ha presentado en la mayor parte de las capitales de España, y ha realizado gira internacional por Europa y Latinoamérica.



JOSÉ RAMÓN FERNÁNDEZ - AUTOR

Nació en Madrid, en 1962.

En 1993 recibió el Premio Calderón de la Barca por la obra Para quemar la memoria y en 1998 fue finalista del Premio Tirso de Molina por La tierra.

En 2003 recibió el Premio Lope de Vega por Nina. En 2011 recibió el Premio Nacional de Literatura por La colmena científica o El café de Negrín. Ha estrenado y publicado una treintena de obras, bien escritas en solitario, bien como trabajos dramáticos colectivos; la primera pieza de la Trilogía de la juventud (con Y. Pallín y J. G. Yagüe), Las manos, recibió, entre otros, el Premio Ojo Crítico y el Premio Max 2002 al mejor texto en castellano. Sus obras han sido traducidas al inglés, francés, italiano, árabe, polaco, rumano, griego, serbio, húngaro y japonés.

Ha realizado una veintena de versiones o adaptaciones de textos ajenos, desde Sófocles, Eurípides, Shakespeare, Molière o Beaumarchais a Coward, Valle-Inclán, Llamazares o Max Aub. Por su adaptación de El laberinto mágico de Max Aub recibió el Premio Max 2017. En 2011 publicó la novela Un dedo con un anillo de cuero.

Es licenciado en Filología por la Universidad Complutense de Madrid.

Trabaja para el Centro de Documentación Teatral.



E L T R I N C H E

LOS ACTORES

CLAUDIO GARÓFALO - ACTOR

Es un actor y director Argentino que ha desarrollado en forma paralela a su actividad en el teatro, una maestría en la formación de cantantes uniendo a su experiencia interpretativa las técnicas de canto (Método Rabine).

Creador del Club de Canto, una escuela de canto que busca en la interpretación la verdad del artista y el camino hacia la voz propia. Se formó en el Teatro con maestros como Víctor Bruno, Mónica Ramos, Gachi Leibovich, Raquel Socolowicz, Con directores como Manolo Iedvabni, Jaime Kogan, Javier Margulis, Rubens Correa, Virginia Lago, Luis Luque, Santiago Doria, Enrique Pinti, Rodolfo Ledo, Marcos Carnevale, Doris Petrone, entre otros.

En el canto tuvo su primera maestra del Colón a los 10 años, pero marcó su orientación definitiva la profesora Gachi Leibovich, a quien asistió durante años dando clases en su escuela, luego estudió el método del maestro Sergio Tulian. Finalmente en el año 2001 conoció el Método de Educación Funcional de la Voz cuando el maestro Eugene Rabine lo trajo a la Argentina; desde ese momento tomó seminarios con el propio Rabine, con Armin Fuchs y Roland Seiler del Grupo Voice y Renata Paroussel del Rabine Institute de Alemania . Desde entonces desarrolla ese método con cantantes y actores.

Como actor debutó en el año 1982 y lleva más de 40 obras estrenadas. Como director montó 20 piezas. En televisión participó en decenas de programas entre tiras y unitarios; como cantante en un centenar de shows. También escribió para televisión y produjo espectáculos y shows al aire libre.



LUCAS RANZANI - ACTOR

Es teatrista. Comenzó su formación actoral a la edad de 14 años en los talleres de teatro del Club Social Cosmopolita de San Justo, provincia de Santa Fe. Al terminar la secundaria comenzó la carrera de Promotor Socio-Cultural / Actor en la escuela Provincial de Teatro nº 3200 de Santa Fe, para concluir en el año 2004.

Estudió también con grandes docentes de Argentina y el mundo, en diferentes talleres de teatro como Raúl Kreig (Sta. Fe), Gustavo Guirado (Rosario), Alejandro Catalán, Javier Daulte (Bs. As.), entre otros. Participó del reconocido grupo de teatro “La Gorda Azul” con el cual cosechó premios, giras internacionales y reconocimientos de toda índole. Con las obras “¿Estás Ahí?”, “Una tragedia Argentina” y “Malversión de Amor” dirigidas por Mari Delgado, Lito Sekman y Julieta Vigo respectivamente, consiguió el reconocimiento del INT para participar en los festivales Regionales y Nacionales de teatro.

Con su obra “Amado y Perdido” escrita y dirigida por él y estrenada en 2016 en el marco del Argentino de Teatro, conquistó el incentivo de la UNL nombrado “Trayectoria”. En 2014 recibió con el Premio Máscara, otorgado por la municipalidad de Santa Fe por su trayectoria en el quehacer cultural de la provincia. Ejerce la docencia en teatro hace más de 10 años, dictando seminarios y talleres por toda la argentina. Al día de hoy sigue perfeccionándose con grandes docentes y realizando presentaciones teatrales de toda clase.



ARTE

LUCIA MAISANO - ESCENÓGRAFA

Es Licenciada en Artes Visuales con orientación en Escenografía.

Socia fundadora de **ANIMA CAKES** y se especializa en la Organización y Ambientación de Eventos (Mimo & Co / Pumper / L'Oreal / Paula Cahen dAnvers / Tommy Hilfiger / Clara Iburguren / Las Oreiro, entre otras).

Ha realizados obra tales como "MACBETH". Centro Cultural de la Cooperación Escenografía y Vestuario (2017) "MOZART EN MOSCÚ". Teatro 25 de Mayo. Realización: pintura de la escenografía. "MEDEA". Teatro Método Kairos / Auditorio Biblioteca Nacional. Diseño y realización escenográfica. "La Herencia de Eszter". Teatro La Comedia. Realización: pintura de la escenografía. "SPLATTER, rojo sangre". Teatro Método Kairos. Diseño y realización escenográfica. "Casa Valentina". Teatro Picadilly. Asistente del escenógrafo René Diviú. Realización escenográfica. (2016) "Burlesque al Cubo". Teatro El Cubo. Asistente de Vestuario. "Aspecto Criminal". Espacio Cultural Urbano. Diseño y realización escenográfica.(2015) "El jardín de los Cerezos". Teatro El cubo. Escenografía de René Diviú. Realización escenográfica. "Calígula". Teatro Kónex. Escenografía de René Diviú. Realización escenográfica. Asistente de vestuario (2013) e ntre otras.

